

# RAPPORTO ANNUALE | 2012

CENTRO SVIZZERO DI SERVIZIO FORMAZIONE PROFESSIONALE |  
ORIENTAMENTO PROFESSIONALE, UNIVERSITARIO E DI CARRIERA CSFO

 SDBB | CSFO



### Il CSFO rafforza lo sviluppo della qualità e l'offerta di servizi

Nel 2012 il CSFO ha creato il nuovo settore «Consulenza e diagnostica» e un servizio di coordinamento per le informazioni in lingua italiana nel settore dell'orientamento professionale, universitario e di carriera, ampliando così ulteriormente le prestazioni fornite ai Cantoni. Si è tuttavia trovato ad operare in un contesto caratterizzato dalla difficoltà di far collimare i bisogni dei Cantoni e le risorse finanziarie a loro disposizione.

Per cogliere con successo queste sfide e continuare ad offrire servizi efficienti al settore della formazione professionale e dell'orientamento, il CSFO ha promosso grossi sforzi per migliorare il controlling (finanziario) e la qualità e nella primavera 2012 ha effettuato un assessment secondo il modello europeo di eccellenza EFQM.

#### Gli organi del CSFO

Nel 2012 il Consiglio di sorveglianza, diretto dal consigliere di Stato soletese Klaus Fischer, si è riunito tre volte. Nel corso delle tre sedute sono stati approvati i conti e il bilancio 2010, il budget e i contributi forfetari dei Cantoni per il 2013 e il programma d'attività 2013 del CSFO. Parallelamente, si è proceduto alla preparazione del nuovo periodo amministrativo 2013-2016 della CDPE, sono stati rivisti i regolamenti delle commissioni specializzate e sono state effettuate le nomine del caso.

Manfred Kuonen, direttore dell'ufficio dell'orientamento professionale, universitario e di carriera dell'Alto Vallese, ha assunto la guida della nuova commissione specializzata «Consulenza e diagnostica», mentre Isabelle Zuppiger, presidente uscente della CDOPU, si è dimessa dalla carica di membro del Consiglio di sorveglianza per fine dicembre 2012.

Sotto la presidenza rispettiva di R. Giezendanner (SG), G. Brodmann (BS), Th. Eichenberger (AG), M. Kuonen (VS) e M. Chassot (FR), le commissioni specializzate, che ora sono cinque (Procedure di qualificazione, Informazione – Formazione professionale, Informazione – Orientamento, Consulenza e diagnostica, Formazione continua), durante l'anno 2012 si sono riunite dalle tre alle quattro volte. Il loro compito principale consiste nell'esaminare se le prestazioni fornite dal CSFO corrispondono ai bisogni dei Cantoni.



#### Progetti

Qui di seguito riportiamo una selezione dei progetti e delle prestazioni del CSFO nel 2012 più importanti:

#### Servizio di coordinamento per le informazioni in lingua italiana

Con il sostegno della SEFRI e secondo l'art. 55 LFPr (prestazioni a favore delle minoranze linguistiche), il CSFO ha attivato per il periodo 2012-2015 un servizio di coordinamento per le informazioni in lingua italiana nel settore dell'orientamento. In collaborazione con la nuova sottocommissione di lingua italiana, l'offerta in italiano del CSFO verrà ampliata e allineata a quella già disponibile nelle altre due lingue.

La collaborazione con il Cantone Ticino nel settore dei servizi di informazione è stata ridefinita e adeguata alla prassi adottata negli altri Cantoni.

#### Sviluppo del settore «Consulenza e diagnostica»

Il nuovo settore e la commissione specializzata hanno allestito il programma d'attività per il 2013. Il primo progetto importante è la pubblicazione online di test. Nell'autunno scorso è stato lanciato uno studio sulle specifiche e le possibilità di realizzazione della piattaforma online. È stata avviata la collaborazione con i gruppi e i responsabili che si sono finora occupati di questo ambito. In settembre, i responsabili del settore attivi nella Svizzera tedesca si sono incontrati per la prima volta per uno scambio di conoscenze ed esperienze.

[www.csfo.ch/conseil-diagnostic](http://www.csfo.ch/conseil-diagnostic) (F)

#### Giornata nazionale Informazione e documentazione

Il 28 giugno 2012 un centinaio di specialisti del settore informazione-documentazione di tutta la Svizzera ha partecipato alla seconda giornata nazionale Informazione e documentazione. I partecipanti hanno preso visione del profilo di competenze per gli specialisti di informazione e documentazione, attualmente in fase di elaborazione, e hanno discusso sull'evoluzione della categoria professionale.

[www.csfo.ch/formationcontinue](http://www.csfo.ch/formationcontinue) (F)

#### BDEFT 2 estesa agli impiegati di commercio AFC

La banca dati degli esami di fine tirocinio (BDEFT) permette di amministrare i dati che riguardano la parte aziendale e interaziendale delle procedure di qualificazione nella formazione professionale di base. Dall'inizio del 2012 la nuova applicazione BDEFT 2 è stata progressivamente estesa ai contratti di tirocinio per gli impiegati di commercio AFC secondo l'ordinanza sulla formazione professionale 2012.

[www.csfo.ch/bdefa](http://www.csfo.ch/bdefa) (F)

#### Piattaforma per lo scambio di dati PSD

Lo scopo della piattaforma per lo scambio di dati è di ridurre sensibilmente il dispendio amministrativo dei processi nell'ambito della formazione professionale di base sia tra i Cantoni che tra i Cantoni e i loro partner. Nel 2012 è stata condotta un'ampia analisi della situazione e sono stati definiti gli orientamenti e i campi di intervento concreti per trovare una soluzione.

[www.csfo.ch/ped](http://www.csfo.ch/ped) (F)

## LE PRESTAZIONI DEL CSFO

### Prestazioni di informazione

#### Formazione professionale

Il portale [formazioneprof.ch](http://formazioneprof.ch) si presenta in una nuova veste grafica. La panoramica dei temi, riportati in ordine alfabetico, permette di trovare rapidamente gli ambiti settoriali (sottoambiti) ricercati. Le singole pagine sono state in parte ristrutturare o rielaborate sotto il profilo dei contenuti. È stata inoltre aggiunta una funzione di ricerca che raggruppa tutti i contenuti delle pagine tematiche e del lessico.

Gli elementi e le sottosezioni che hanno dato buone prove sono stati mantenuti. Il lessico online, molto apprezzato, figura ora come rubrica principale. Contiene indicazioni precise e attendibili sul sistema svizzero della formazione professionale e può servire da ausilio per la traduzione grazie alla possibilità di passare da una lingua all'altra. Può inoltre essere consultato facilmente con uno smartphone e con apparecchi mobili di altro tipo.

[www.formazioneprof.ch](http://www.formazioneprof.ch)

Fatturato: 2012: CHF 1'700'805.– 2011: CHF 1'736'712.–

#### Orientamento

Oltre alla realizzazione delle due collane rivisitate graficamente «Chancen: Weiterbildung und Laufbahn» e «Perspektiven: Studienrichtungen und Tätigkeitsfelder» (in tedesco), nel 2012 l'attività si è focalizzata sulla produzione di una trentina di nuovi pieghevoli sulle professioni e sull'aggiornamento di altri dieci. Quale complemento ai pieghevoli sul portale [orientamento.ch](http://orientamento.ch) sono state create gallerie di immagini.

Nell'anno in rassegna vanno segnalati anche la riedizione della guida alla pianificazione della carriera, la pubblicazione del primo volume della guida «Studi in vista» in francese, il lancio di una nuova collana sui media di informazione dedicati alla pianificazione della carriera inizialmente prevista in francese con il titolo «Se réorienter» e la realizzazione di un nuovo DVD didattico dal titolo «Und du?», che offre ai giovani in cerca di una professione una panoramica dei profili professionali.

	Fatturato	Produzione pieghevoli
2012:	CHF 2'438'151.–	14 D, 14 F, 8 I
2011:	CHF 2'550'418.–	26 D, 18 F, 5 I

Tutti gli articoli sono disponibili nello shop online:

[www.shop.csfo.ch](http://www.shop.csfo.ch)

Il portale [orientamento.ch](http://orientamento.ch) viene costantemente sviluppato. La rubrica «ricerca» permette di effettuare una ricerca strutturata in tutto il portale. Le possibilità interattive sul portale sono state potenziate. Con un login si possono inoltre memorizzare le pagine preferite o più consultate del portale. Per i giovani che cercano un posto di tirocinio è stato messo a punto un servizio di abbonamento alle notifiche e-mail dei posti disponibili. Con il nuovo test online «Studien-Interessen-Check» (D/F) gli studenti liceali possono identificare le loro aree di interesse per la scelta del percorso di studio.

Sono inoltre in corso i lavori di riorganizzazione del portale [orientamento.ch](http://orientamento.ch). [www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch)

Visite nel 2012 6.5 Mio. (2011: 5.7 Mio.)

#### Pagine più visitate nel 2012

Posti di tirocinio	circa 28 milioni di ricerche (2011: 30 mln)
Informazioni sulle professioni	circa 17 milioni di ricerche (2011: 17 mln)
Offerte di perfezionamento	circa 1.9 milioni di ricerche (2011: 1.9 mln)

La newsletter NEWSbildung&beruf/NEWSformation&profession (D/F) ha informato in dieci numeri, con 82 schede 59 e una serie di articoli, sulle novità e i cambiamenti che riguardano le professioni, la formazione, il perfezionamento, le scuole e gli indirizzi di studio. [www.csfo/newsletter-f](http://www.csfo/newsletter-f)

Lo strumento di classificazione sistematica in tre lingue Swissdoc viene costantemente aggiornato, sviluppato e adeguato ai bisogni delle diverse applicazioni. Le modifiche e le novità sono comunicate tramite newsletter (10 edizioni nel 2012).

[www.swissdoc.csfo.ch](http://www.swissdoc.csfo.ch)

#### PANORAMA

Nel 2012 il gruppo multimediale settoriale PANORAMA ha pubblicato sei numeri della rivista specializzata PANORAMA e 21 newsletter (D/F/I). In novembre è stato attivato il nuovo sito, che permette la ricerca negli archivi in base ai temi, alla data e a parole chiave. Anche la newsletter è stata leggermente rielaborata. L'introduzione di un nuovo sistema di redazione facilita notevolmente la produzione e la gestione. [www.panorama.ch](http://www.panorama.ch)

Abbonamenti alla rivista: D: 1852 (2011: 1839), F: 585 (498)

Abbonamenti alla newsletter: D: 5500 (2011: 5129), F: 1100 (999), I: 400

#### Formazione continua nel campo dell'orientamento

I risultati dell'inchiesta sul fabbisogno condotta tra i professionisti dell'orientamento professionale, universitario e di carriera e tra i responsabili degli uffici di orientamento sono serviti come base per elaborare il programma di formazione continua 2012. Anche quest'anno la valutazione è stata buona: l'86% dei partecipanti ha espresso un parere positivo o molto positivo sull'offerta di corsi e eventi. Tra i responsabili degli uffici di orientamento, il 89% ha espresso un giudizio positivo o molto positivo sul programma.

	CH tedesca 2012 (2011)	CH romanda 2012 (2011)	Totale 2012 (2011)
Offerte	42 (41)	16 (15)	58 (56)
Giornate di formazione continua	60.5 (82)	35.5 (24)	96 (106)
Partecipanti	1454 (1169)	282 (287)	1736 (1456)
Giornata nazionale (partecipanti)	61 (96)	31 (50)	92 (146)

#### Consulenza e diagnostica orientamento

Sulla base delle foto aggiornate delle professioni di Andrea Gerosa e Heini Gubler è stato pubblicato il test FIT 2012 (Foto-Interessen-Test). La valutazione dei risultati del test FIT viene ora effettuata sul web.

Nel 2012 è stato inoltre pubblicato il «Berufsfeldertest 22», un test di valutazione degli interessi per i giovani che devono scegliere una professione.

Sono inoltre stati pubblicati sei nuovi label.

[www.csfo.ch/conseil-diagnostic](http://www.csfo.ch/conseil-diagnostic) (F)

#### Procedure di qualificazione formazione professionale

Il CSFO assume, per conto delle organizzazioni del mondo del lavoro e dei Cantoni, i compiti di coordinamento a livello nazionale per l'elaborazione della documentazione d'esame per la formazione professionale di base. Nel 2012 il CSFO ha curato il coordinamento per 83 professioni.

#### Coordinamento professioni

	CH	Regione linguistica	Totale
2012:	61	22	83
2011:	51	27	78

## ALCUNE CIFRE

### Personale CSFO

Nel 2012, l'organico del CSFO contava 66 collaboratori (54 posti a tempo pieno) e due apprendisti. In seguito ai nuovi mandati conferiti dai Cantoni e per consolidare l'offerta di prestazioni sono stati creati nuovi posti.

Nell'anno in esame il 68 % dei collaboratori ha lavorato a tempo parziale. Questo modello lavorativo non è diffuso solo tra le donne: anche il 43 % degli uomini lavora al 90 % o meno.

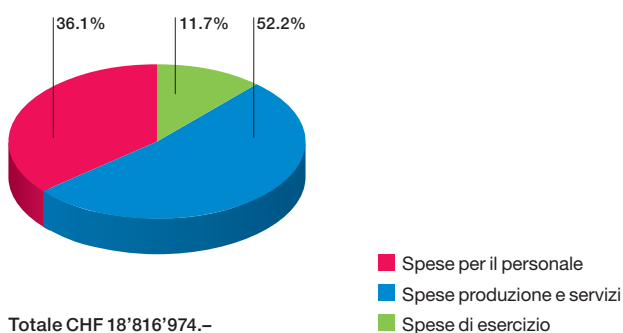
Il CSFO ringrazia tutti i collaboratori per l'impegno profuso e il lavoro svolto, così come le persone che nel 2012 hanno lasciato il CSFO per una nuova sfida o per il pensionamento.

### Finanze

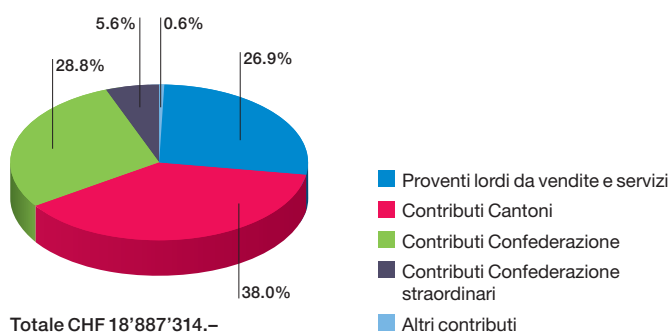
I conti annuali 2012 si chiudono con un'eccedenza di 70'340.– franchi (2011, perdita di CHF 173'909.–). Nell'anno in esame il CSFO ha conseguito entrate pari a 18'887'314 franchi a fronte di uscite dell'ordine di 18'816'974.– franchi. I contributi versati dai Cantoni, pari a circa 7 milioni di franchi, e dalla SEFRI, pari a circa 6,5 milioni di franchi, rappresentano la parte più importante delle entrate, ossia il 38 % rispettivamente il 35 %. Il resto delle entrate, pari a 5,3 milioni di franchi, risulta dalla vendita di prodotti e dalla fornitura di servizi.

Il 36 % delle spese è stato destinato alla formazione professionale, il 60 % all'orientamento e il 4 % a PANORAMA.

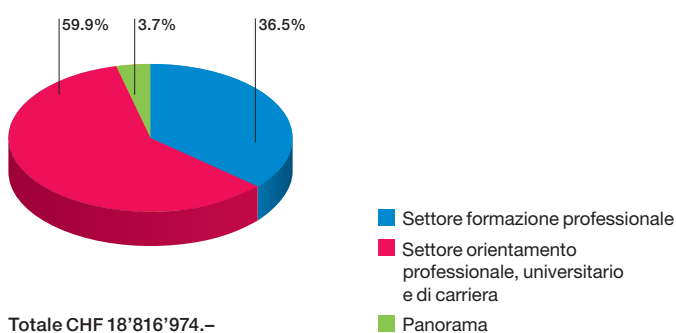
### Spese produzione e servizi



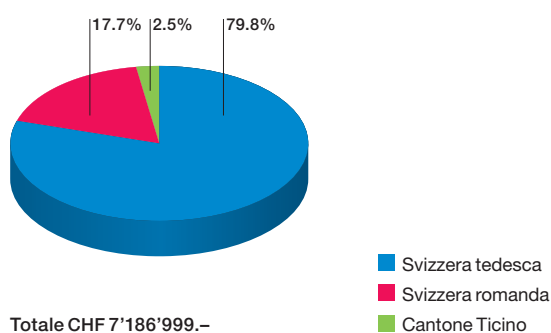
### Proventi e contributi



### Spese per settore



### Contributi cantonali per regione



CSFO | Casa dei Cantoni | Speichergasse 6 | Casella postale 583 | 3000 Berna 7 | Telefono 031 320 29 00 | Fax 031 320 29 01 | info@csfo.ch  
 Informazioni: www.csfo.ch | Tutti i media nel nostro shop online: www.shop.csfo.ch

Schweizerisches Dienstleistungszentrum Berufsbildung | Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung SDBB  
 Centre suisse de services Formation professionnelle | orientation professionnelle, universitaire et de carrière CSFO  
 Centro svizzero di servizio Formazione professionale | orientamento professionale, universitario e di carriera CSFO